

DURABrite™ Photo Paper 4R (4 X 6 in.) / 100 X 150 mm

Handling Instructions

When using this media, follow the guidelines below and consult your printer manual for more information.

**Caution:**

This media is manufactured for use with EPSON ink jet printers only. Using this paper with other printers or copiers may cause hardware damage.

When handling

- Note the following points to avoid scuffing or scratching the paper when you remove it from the package:
 - Lift the flap of the package and carefully remove the paper, making sure that the paper is not scratched as it is withdrawn.
 - Remove all of the paper from the package at once, together with the cardboard backing. Take what paper you need, then carefully return the remaining paper and cardboard backing to the package.

**Caution:**

Do not remove the paper from the package when anything is laying on the package. Doing so may scratch the paper.

- Be careful not to scuff or scratch the printable side (the glossy side).
- Do not touch the printable side. Moisture and oils from your skin can affect print quality.
- You should only use this print media only at normal room temperature and humidity: 15-25°C (59-77°F) at 40-60% relative humidity.
- If the paper is extremely curled, be sure to flatten it before using it.

Printer Driver Settings

- In your printer driver, select DURABrite Photo Paper as the Media Type setting, and select 100x150mm or Photo Paper 100x150mm as the Paper Size setting.
- If a printable area setting is available in your printer driver, select Standard.

When printing

- For the maximum amount of paper you can load into the printer, see your printer documentation. If the maximum amount of paper is not defined in your printer documentation, load and print a maximum of 20 sheets at a time.
- The glossy side is the printable side. You cannot print on the reverse side.

**Caution:**

If you print on the reverse side of the paper, your printout or the inside of your printer may be soiled with ink or your printer may be damaged and stop printing.

When storing printouts

- Avoid scuffing the printed side of the paper to prevent damaging the paper.
- Do not touch the printed side or stack your printouts until the ink is dry.
- To prevent your printouts from becoming discolored, faded, or blurred, store your printouts away from extreme temperatures, high humidity, and bright lights.

When displaying printouts

- When displaying your printouts indoors, EPSON recommends placing your printouts in glass frames to preserve the colors in your image. Be sure to dry your printouts for a full day before framing or displaying them.
- Avoid displaying your printouts outdoors or in a place exposed to direct sunlight to prevent fading.

When storing unused paper

- Return any unused paper to the original package, and store it away from extreme temperatures, high humidity, and bright lights.

DURABrite™ 恒彩防水耐光墨专用照片纸 4R (4X6英寸) / 10X15厘米

操作说明

请按如下说明使用此款打印纸。更详细的信息，请查阅您的打印机手册。

**警告:**

此款打印纸只适用于EPSON喷墨打印机，在其它的打印机或复印机上使用，可能会导致硬件损坏。

打开包装

- 当您从包装中取出打印纸时，为防止纸张磨损和刮伤，请遵循以下方法：
 - 打开包装，小心地取出打印纸，确保取纸时打印纸不被刮伤。
 - 从包装内一次取出所有的打印纸和衬纸板，拿走您所需要的数量后把剩下的打印纸和衬纸板小心地放回包装内。

**警告:**

当有物品放在包装上时，不要从包装内拿取打印纸，否则可能会刮伤纸张。

- 注意不要磨损和刮伤可打印面（光泽面）。
- 不要触摸可打印面，您皮肤上的汗渍和油脂会影响打印质量。
- 您只能在正常的室温和湿度下使用此款打印纸：15-25°C (59-77°F) 相对湿度 40-60%。
- 如纸张严重卷曲，请确保使用展平的打印纸打印。

打印机驱动程序设置

- 在您的打印机驱动中的纸张类型设置中，选择DURABrite恒彩防水耐光墨专用照片纸，同时在纸张尺寸设置中，选择100X150厘米或照片纸100X150厘米。
- 如果在您的打印机驱动中可以设定可打印区域，请选择标准。

打印

- 关于您的打印机所能放置打印纸的最大数量，请参考打印机文档。如果没有专门说明，一次请最多放20张。
- 光泽面是可打印面，反面不能打印。

**警告:**

如果您使用不可打印面进行打印，墨水可能会污染打印的照片或打印机内部，还可能导致打印机损坏或者停止打印。

存放打印照片

- 为防止损坏已打印的照片，请避免刮伤可打印面。
- 在墨水干透前，请不要触摸可打印面，也不要叠放打印的照片。
- 为防止印品脱色，退色，模糊，请不要在极端的温度，高湿和强光下保存打印的照片。

展示打印照片

- 在室内展示打印照片时，为保护图像色彩，EPSON建议您把打印照片放在玻璃像框内。制作像框或展示打印照片前，确保其有一整天的干燥时间。
- 为防止退色，请避免将打印照片置于户外或阳光直射的地方。

保存未使用打印纸

- 请将未使用的打印纸放回原包装内，不要在极端的温度，高湿和强光下保存。

高亮彩抗光防水照片紙 4R (4 x 6 in.) / 100 x 150 mm

使用說明

當使用此類紙張之前，請務必詳讀下列說明。若需更詳細的資料，則請查閱印表機使用手冊中的相關說明。



注意：

此類紙張只適用於 EPSON 噴墨印表機。請勿將此類紙張用於其它的印表機或影印機，不然可能會導致機器受損。

使用需知

- ❑ 為了避免在取出包裝袋中的紙張時，不小心磨損或刮傷紙張，請注意下列事項：
 - ❑ 打開包裝袋的封口並小心地取出紙張，確定在取出時沒有弄破紙張。
 - ❑ 取出包裝袋中的所有紙張，連同支撐用的硬紙板。拿走您所需的紙張，然後將剩餘的紙張連同支撐用的硬紙板小心地放回包裝袋中。



注意：

當包裝袋上有放置東西時，則不要取出袋中的紙張。否則可能會刮傷紙張。

- ❑ 注意，請勿磨損或刮傷可列印面 (光澤面)。
- ❑ 請勿觸碰可列印面，以免手上的水氣及油漬影響到紙張的可列印品質。
- ❑ 您只可以在正常的室溫及濕度下，使用此紙張：室溫 15 - 20 C (59 - 77 F)、相對濕度 40 - 60%。
- ❑ 若紙張有明顯地彎曲現象，請務必在使用之前，先將其壓平。

印表機驅動程式設定

- ❑ 在印表機驅動程式中，將「紙張種類」設定為「DURABrite Photo Paper」，而在「紙張大小」設定中，選擇「100 x 150mm」或「Photo Paper 100 x 150mm」。
- ❑ 若在印表機驅動程式中可設定「可列印區域」，請選擇「標準」。

列印時

- ❑ 關於印表機自動進紙槽的最大進紙容量，請查閱印表機相關說明文件。若在印表機相關說明文件中沒有定義最大進紙容量，則請一次最多放入 20 張紙。光澤面即是可列印面，請勿列印在另一面。



注意：

若您列印在紙張的另一面，墨水可能會弄髒可列印面或印表機內部，或者是導致印表機受損並停止列印。

保存成品時

- ❑ 避免磨損紙張的可列印面以免損壞紙張。
- ❑ 在墨水尚未乾之前，請勿觸碰可列印面或將列印成品疊放在一起。
- ❑ 為了避免列印成品褪色或暈染，請勿將列印成品儲存在溫度、濕度大、及強光照射之處。

展示成品時

- ❑ 當在室內展示列印成品時，我們建議您將其裱貼在玻璃上來保護影像的色彩。在裱框或展示列印成品之前，請將其放置一天讓墨水完全乾了。
- ❑ 請勿在戶外或曝露於強光之處展示列印成品，避免褪色。

貯存未使用的紙張時

- ❑ 請儘速將未用完的紙張裝回原包裝袋內，並儲存在陰暗處，以遠離高溫、潮溼及強光。

Kertas Foto DURABrite™ 4R (4 X 6 in.) / 100 X 150 mm

Arahan Pengedaran

Apabila menggunakan media ini, ikut garis panduan di bawah dan rujuk manual pencetak anda untuk maklumat lanjut.



Awas:

Media ini dibuat untuk digunakan dengan pencetak pancut dakwat EPSON sahaja. Menggunakan kertas ini dengan pencetak atau penyalin yang lain boleh menyebabkan kerosakan perkakasan.

Apabila Mengedali

- ❑ Untuk mengelakkan kertas foto dari kerosakan apabila anda mengeluarkan dari package, sila ambil langkah-langkah berikut:
 - ❑ Buka flap package dan keluarkan kertas dengan berhati-hati untuk memastikan kertas tidak tercalar semasa dikeluarkan.
 - ❑ Keluarkan semua kertas foto dengan sekali gus, bersama dengan kad bod. Ambil kertas foto pilihan anda kemudian berhati-hati mengembalikan lebihan kertas dan kad bod ke dalam package.
- ❑ **Awas:** Jangan mengeluarkan kertas dari package apabila sesuatu berada di atas package. Dengan berbuat demikian, kertas akan tercalar.
- ❑ Berhati-hati supaya tidak mencalar bahagian yang bercetak.
- ❑ Jangan sentuh bahagian yang dicetak. Kelembapan dan minyak daripada kulit anda boleh menjejaskan kualiti cetakan.
- ❑ Anda harus menggunakan media ini hanya pada suhu dan kelembapan bilik biasa: 15-25 x C (59-77 x F) pada 40-60% kelembapan relatif.
- ❑ Jikalau kertas agak melengkung, pastikan ia diratakan sebelum diguna.

Pengesetan Pemacu Pencetak

- ❑ Semasa mencetak dari computer, pilih Kertas Foto DURABrite (DURABrite Photo Paper) sebagai pengesetan Jenis Media (Media Type) dan pilih 100 x 150mm atau Kertas Foto 100 x 150mm (Photo Paper 100 x 150mm) sebagai pengesetan saiz kertas. Jika pelarasan cetakan tidak terdapat pada pemacu pencetak anda, sila pilih Kertas Foto Separa Kilat Premium (Premium Semigloss Photo Paper).
- ❑ Jika pelarasan kawasan cetakan terdapat pada pemacu pencetak anda, pilih Standard.

Apabila Mencetak

- ❑ Bagi jumlah maksimum kertas yang boleh anda muatkan ke dalam pencetak, lihat pendokumenan pencetak anda. Jika jumlah maksimum kertas ini tidak dijejaskan di dalam pendokumenan pencetak anda, muatkan dan cetak maksimum 20 helai kertas pada satu masa.
- ❑ Bahagian yang berkilat ialah bahagian yang dicetak. Anda tidak boleh mencetak di bahagian belakangnya.



Awas:

Jika anda mencetak di bahagian belakang kertas, cetakan anda atau bahagian dalam pencetak anda mungkin dikotori dakwat atau pencetak anda mungkin rosak dan berhenti mencetak.

Apabila Menyimpan Cetakan

- ❑ Elakkan mencakar bahagian bercetak untuk mengelakkan kerosakan kertas.
- ❑ Jangan sentuh bahagian cetakan atau menindas cetakan anda sehingga dakwatnya kering.
- ❑ Untuk mencegah cetakan anda daripada berubah warna, pudar atau kusam, EPSON mengesyorkan supaya anda meletakkan kertas penyerap di antara cetakan anda dan menyimpannya di dalam folder plastic jernih. Simpan cetakan anda jauh daripada suhu yang melampau, kelembapan yang tinggi, dan cahaya yang terang.

Apabila Memperagakan Cetakan

- ❑ Apabila memperagakan cetakan anda di dalam bangunan, EPSON mengesyorkan supaya anda meletakkan cetakan anda di dalam bingkai kaca untuk mengekalkan warna imej anda. Pastikan cetakan anda dikeringkan selama satu hari sebelum diletakan di dalam bingkai atau memperagakannya.
- ❑ Elakan daripada memperagakan cetakan anda di luar bangunan atau di tempat yang terdedah terus kepada cahaya matahari untuk mencegah daripada pudar.

Apabila Menyimpan Kertas yang Tidak Digunakan

- ❑ Simpan semula kertas yang tidak digunakan di dalam bungkusan asalnya, dan jauhkan daripada suhu yang melampau, kelembapan yang tinggi, dan cahaya yang terang.

วิธีการใช้งาน :

เมื่อมีการใช้งานกระดาษชนิดนี้ ควรปฏิบัติตามคำแนะนำด้านล่าง หรืออ่านรายละเอียดเพิ่มเติมจากคู่มือการใช้งานพรินเตอร์

! ข้อควรระวัง -: กระดาษนี้ผลิตขึ้นเพื่อใช้กับแอปพลิเคชันอิงค์เจ็ทพรินเตอร์เท่านั้น กรณีใช้กับพรินเตอร์อื่นอาจก่อให้เกิดความเสียหายกับเครื่องนั้นได้

การจับต้อง :

- ควรระวังการเกิดรอยขีดข่วนบนผิวกระดาษเมื่อนำออกจากบรรจุภัณฑ์ โดยปฏิบัติตามวิธี
 - เปิดซองบรรจุภัณฑ์ และนำกระดาษออกมาอย่างระมัดระวัง โดยไม่ให้เกิดรอยขีดข่วนบนผิวกระดาษด้านที่ใช้พิมพ์
 - ควรนำกระดาษและกระดาษการ์ดแข็ง (แผ่นสุดท้ายที่ใส่ร่องกระดาษ) ออกจากบรรจุภัณฑ์ทั้งหมดพร้อมกันในครั้งเดียว หยิบกระดาษมาพิมพ์ตามความต้องการ และนำกระดาษที่ยังไม่ได้ใช้งานพร้อมกระดาษการ์ดแข็งใส่กลับบรรจุภัณฑ์ด้วยความระมัดระวัง
- !** ข้อควรระวัง -: ไม่ควรนำกระดาษออกมา เมื่อมีสิ่งของวางทับบนบรรจุภัณฑ์ เพราะจะทำให้เกิดรอยขีดข่วนบนกระดาษ
- ควรระวังการเกิดรอยขีดข่วนบนผิวหน้าของกระดาษด้านที่ใช้พิมพ์ (ด้านเคลือบมัน)
- ห้ามสัมผัสบริเวณผิวหน้าของกระดาษ เนื่องจากความชื้นและความมันจากผิวหนึ่งจะส่งผลต่อคุณภาพงานพิมพ์
- ควรใช้วัสดุการพิมพ์ในที่ที่มีอุณหภูมิและความชื้นปกติ 15–25 องศาเซลเซียส (59–77 องศาฟาเรนไฮต์) และความชื้นสัมพัทธ์ 40–60%
- ถ้าสังเกตเห็นกระดาษมีการโค้งงอ ควรทำให้กระดาษแบนเรียบก่อนนำไปใช้งาน

กำหนดค่าพรินเตอร์ด้วยตนเอง

- เลือกเมนู "วัสดุการพิมพ์" (Media Type) ในไดรเวอร์พรินเตอร์ เป็น "กระดาษพิมพ์ภาพสำหรับหมึก DURABrite " (DURABrite Photo Paper) และที่หัวข้อ " กำหนดขนาดกระดาษ" (Paper Size) เลือก "กระดาษ Photo Paper 100x150 มม. " หรือ "100x150 มม. "
- ถ้ามีการให้กำหนดพื้นที่การพิมพ์ (printable area) ให้กำหนดค่าเป็น "มาตรฐาน" (Standard)

การพิมพ์งาน :

- ควรศึกษาคำแนะนำการใช้งานเครื่องพิมพ์ถึงปริมาณกระดาษสูงสุดที่สามารถวางในถาดป้อนกระดาษได้ หากไม่มีการกล่าวถึงโดยปกติสามารถป้อนได้คราวละ 20 แผ่น
- พิมพ์งานบนด้านกระดาษที่ผิวเคลือบมัน (Glossy side) เท่านั้น ไม่สามารถพิมพ์ในด้านหลังได้
- !** ข้อควรระวัง -: หากมีการพิมพ์บนด้านหลังกระดาษ ผลลัพธ์งานพิมพ์หรือส่วนในของเครื่องพิมพ์ อาจเลอะน้ำหมึก หรือเครื่องพิมพ์อาจเสียหายและหยุดการพิมพ์

การเก็บรักษาผลลัพธ์งานพิมพ์ :

- หลีกเลี่ยงการเกิดรอยขีดข่วนบนผิวหน้าของกระดาษ เพื่อป้องกันความเสียหายที่จะเกิดขึ้น
- ห้ามสัมผัสผิวหน้าของกระดาษที่พิมพ์ หรือวางงานพิมพ์ซ้อนกัน จนกว่าจะแน่ใจว่าผลลัพธ์งานพิมพ์นั้นแห้งสนิท
- เพื่อป้องกันไม่ให้งานพิมพ์เกิดการเพี้ยน การวางของสี หรือ การเลอะเลือน ควรหลีกเลี่ยงบริเวณที่มีอุณหภูมิสูง ความชื้นสูง และสถานที่ที่มีแสงแดดส่องถึงโดยตรง

การนำผลลัพธ์งานพิมพ์ออกวางแสดง :

- การแสดงผลงานพิมพ์ภายนอกอาคาร เปิดสันขอบแนะนำว่าควรนำงานพิมพ์ใส่กรอบที่มีกระจกเพื่อรักษาสีสีรูปภาพของท่าน และงานพิมพ์นั้นต้องพิมพ์เสร็จอย่างน้อย 1 วันล่วงหน้า
- หลีกเลี่ยงการแสดงผลงานพิมพ์ภายนอกอาคาร หรือในบริเวณที่ซึ่งแสงแดดส่องถึงโดยตรง

การเก็บรักษากระดาษที่ยังไม่ได้ใช้งาน :

- เก็บกระดาษในบรรจุภัณฑ์ที่มีมาให้ ไม่ควรเก็บในที่ที่มีอุณหภูมิสูง ความชื้นสูง และที่ซึ่งแสงแดดส่องถึง

취급 요령

이 용지를 사용할 때 아래 지침을 준수하십시오. 자세한 내용은 프린터 설명서를 참조하십시오.

! 주의: 이 용지는 EPSON 잉크젯 프린터 전용으로 제조되었습니다. 이 용지를 다른 프린터나 복사기에 사용하면 기기가 손상될 수 있습니다.

취급 시 주의 사항

- 용지를 포장에서 꺼낼 때 묻은 자국이 나타나 글씨를 흐리게 하기 위해 다음 사항에 주의하십시오.
 - 용지가 빠져 나올 때 글씨를 흐리게 않도록 포장의 날개를 들어올리고 조심해서 용지를 꺼내십시오.
 - 판지 받침까지 포함하여 모든 용지를 포장에서 한꺼번에 꺼내십시오.

! 주의: 용지를 필요한 만큼 덜어 놓은 다음 남은 용지와 판지 받침을 포장에 다시 넣어 두십시오. 포장 위에 무언가를 올려 놓은 경우에는 포장에서 용지를 꺼내지 마십시오. 그러면 용지가 굽힐 수 있습니다.

- 용지의 인쇄면(광택면)이 닳거나 글씨를 흐리게 주의하십시오.
- 용지의 인쇄면을 만지지 마십시오. 피부의 습기나 기름기 때문에 출력 품질이 나빠질 수 있습니다.
- 이 인쇄 용지는 보통의 실온과 습도에서만 사용하십시오. 40–60% 상대 습도에 15–25°C가 적당합니다.
- 용지가 말린 경우에는 사용하기 전에 반드시 평평하게 펴십시오.

프린터 드라이버 설정

- 프린터 드라이버에서 매체 형식 설정으로 'DURABrite 사진 용지'를 선택하고, 용지 크기 설정으로 '100X150mm' 또는 'Photo Paper 100X150mm'를 선택합니다.
- 프린터 드라이버에서 인쇄 가능 영역을 '표준'으로 설정합니다.

인쇄 시 주의 사항

- 프린터에 급지 할 수 있는 최대 용지량에 대해서는 프린터 사용설명서를 참조하십시오. 프린터 사용설명서에 최대 용지량이 명시되어 있지 않으면 한 번에 최대 20장을 넣고 인쇄하십시오.
- 용지의 광택면이 인쇄됩니다. 반대쪽 면에는 인쇄할 수 없습니다.

! 주의: 용지의 반대쪽 면에 인쇄하면 출력물 또는 프린터 내부가 잉크로 얼룩지거나 프린터가 손상되어 인쇄가 중지될 수 있습니다.

출력물 보관 시 주의 사항

- 용지 손상을 방지하기 위해 용지의 인쇄된 면을 묻지 마십시오.
- 잉크가 완전히 건조되기 전에는 인쇄된 면을 만지거나 출력물을 쌓아 두지 마십시오.
- 출력물이 변색되거나 바래거나 흐려지지 않도록 출력물 사이에 흡수성 용지를 끼우고 투명 플라스틱 폴더에 보관하시기 바랍니다. 출력물을 고온 다습하거나 너무 밝은 빛 아래에 보관하지 마십시오.

출력물 전시 시 주의 사항

- 실내에서 출력물을 전시할 때에는 이미지의 색을 보존하기 위해 액자에 넣어 두십시오.
- 색이 바래지 않도록 출력물을 야외 또는 직사 일광에 노출된 장소에는 전시하지 않는 것이 좋습니다.

사용하지 않은 용지 보관 시 주의 사항

- 사용하지 않은 용지는 원래의 포장 안에 넣어 두고, 고온 다습하거나 너무 밝은 빛 아래에 보관하지 마십시오.

DURABrite™ Kertas Foto 4R (4 X 6 in.) / 100 X 150 mm**Petunjuk Penggunaan**

Ketika menggunakan media ini, ikuti petunjuk di bawah dan lihat petunjuk printer untuk informasi lebih lengkap.

**Perhatian:**

Media ini diproduksi hanya untuk pemakaian dengan printer ink jet EPSON. Pemakaian kertas ini dengan printer lain dapat menyebabkan kerusakan pada hardware.

Ketika Menggunakan

- Untuk melindungi kertas dari goresan ketika anda memindahkannya dari kemasannya, lakukan hal-hal berikut:
 - Lepaskan pelindung dari kemasan dan dengan hati-hati pindahkan kertas, pastikan kertas tidak tergores ketika dikeluarkan.
 - Keluarkan semua kertas dari kemasan sekaligus dengan kertas pelindungnya. Ambil kertas sesuai keperluan, kemudian dengan hati-hati kembalikan kertas yang sisa dan kertas pelindung ke kemasan.

**Perhatian:**

Jangan pindahkan kertas dari kemasannya ketika terdapat sesuatu di atas kemasan, karena dapat menyebabkan kertas tergores.

- Pastikan untuk tidak menggores kertas di sisi yang mengkilap (bagian glossy).
- Pastikan untuk tidak menyentuh sisi yang dicetak. Kelembaban dan minyak di kulit dapat mempengaruhi kualitas cetak.
- Gunakan kertas ini pada temperatur dan kelembaban kamar normal : 15-25°C (59-77°F) pada 40-60% kelembaban relatif.
- Jika kertas tergulung, pastikan untuk meratakannya sebelum menggunakan.

Setting Driver Printer

- Di driver pinter, pilih DURABrite Photo Paper sebagai setting Media Type, dan pilih 100x150mm atau Photo Paper 100x150mm sebagai setting ukuran kertas.
- Jika setting area cetak (printable area) tersedia di driver printer, pilih Standard.

Ketika Mencetak

- Untuk maksimum kertas yang dapat dimasukkan ke printer, lihat printer dokumentasi. Jika maksimum kertas yang dimasukkan tidak tertera di printer dokumentasi, masukkan kertas maksimum 20 lembar setiap kali cetak.
- Sisi yang mengkilap adalah bagian yang dicetak. Anda tidak dapat mencetak di sisi sebaliknya.

**Perhatian:**

Jika Anda mencetak di sisi yang tidak mengkilap, hasil cetak atau bagian dalam printer akan kotor dengan tinta dan printer akan rusak atau berhenti mencetak.

Ketika Memajang Hasil Cetakan

- Pastikan untuk tidak menggores sisi yang dicetak untuk menghindari rusaknya kertas.
- Pastikan untuk tidak menyentuh sisi yang dicetak atau menumpuk hasil cetakan sampai tinta benar-benar kering.
- Untuk mencegah warna pada hasil cetakan kertas pudar, luntur atau buram, simpan hasil cetakan jauh dari temperatur kamar yang ekstrem, kelembaban tinggi dan tempat yang terang.

Ketika Memajang Hasil Cetakan

- Ketika memajang hasil cetakan di dalam ruangan, EPSON merekomendasikan untuk meletakkan hasil cetakan di bingkai untuk menjaga warna pada gambar. Pastikan untuk mengeringkan hasil cetakan satu hari sebelum meletakkannya di bingkai atau memajangnya.
- Hindari memajang hasil cetakan di luar ruangan atau di tempat yang terkena sinar matahari langsung untuk mencegah pudarnya warna.

Ketika Menyimpan Kertas Yang Tidak Terpakai

- Kembalikan kertas yang tidak terpakai di kemasannya, dan simpan di tempat yang jauh dari temperatur ekstrem, kelembaban tinggi dan sinar yang terang.